



DÉCO
ART
AU LUXEMBOURG
IN LUXEMBURG

DÉCO ART

sous la direction de
herausgegeben von

ULRIKE DEGEN
RÉGIS MOES
MICHEL POLFER

AU LUXEMBOURG
IN LUXEMBURG

Musée national
d'histoire et d'art
Luxembourg

MNHA

Luxembourg 2021

SOMMAIRE INHALT

Préface	7	10 Auguste Trémont et l'Art déco au Luxembourg	233
Sam Tanson		Edmond Thill	
Einführung und Dank	9	11 Deux artistes français Art déco et le Grand-Duché : Jean Dunand et Gaston Suisse	267
Ulrike Degen, Régis Moes, Michel Polfer		Malgorzata Nowara	
1 L'Art déco en résonance d'une époque mouvementée au Luxembourg	15	12 Michel Haagen « le maître insurpassable »	275
Régis Moes		Romina Calò	
2 Einen Wohnraum als Ganzes gestalten Luxemburger Ensembles im Art déco-Stil anhand zeitgenössischer Fotografien und Zeichnungen	29	13 L'architecture Art déco sacrée	289
Ulrike Degen		Alex Langini	
3 1929: Die Ausstellung „Wie wohnen?“ in Luxemburg	55	14 Glasmalerei der 1920er- und 1930er-Jahre in Luxemburg	305
Gabriele Diana Grawe		Annette Jansen-Winkel	
4 Luxemburger Art déco-Möbel Versuch eines Überblicks anhand einzelner Beispiele	71	15 Un air Art déco dans les tabernacles grand-ducaux Pleins feux sur l'orfèvrerie religieuse au Luxembourg dans les années 1930	317
Ulrike Degen		Marc Jeck	
5 Luxemburger Steingut von Villeroy & Boch im Art déco-Stil Ein Überblick	111	16 L'influence Art déco sur les salles de cinéma luxembourgeoises	335
Carlo Sente		Paul Lesch	
6 Léon Nosbuschs Keramiken im Art déco-Stil	141	17 „Jene kühn und originell entworfenen Affischen“	347
Ulrike Degen		Buch-, Zeitschriften- und Plakatgrafik in Luxemburg zwischen den Weltkriegen am Beispiel von Raymond Mehlen	
7 „Le bibelot d'Art est signé Robj“ Die Kunstrippeswettbewerbe des Pariser Editionshauses und ihre Bedeutung für die Steingutmanufaktur Villeroy & Boch in Luxemburg	157	Pierre Marson	
Ulrike Degen			
8 Art déco-Architektur in Luxemburg	169	18 Le diadème Chaumet de la grande-duchesse Charlotte de Luxembourg	369
Robert L. Philippart		Muriel Prieur, Christophe Vachaudez	
9 Quand les hôteliers adoptent l'Art déco	189	19 „Miss Luxembourg“	377
Antoinette Lorang		Die ersten nationalen Schönheitsköniginnen und das neue Frauenbild	
		Ulrike Degen	
		20 Perlen	393
		Die Faszination bestickter Art déco-Kleider	
		Ralf Schmitt	
		Annexes	
		Anhang	401

PRÉFACE

L'Art déco est une des périodes phares de l'histoire de l'art du XX^e siècle. Dans l'entre-deux-guerres, à travers toute l'Europe, se développèrent des vocabulaires visuels innovants qui marquent jusqu'à nos jours notre perception de la modernité. Longtemps décrié par la critique – tout comme l'Art nouveau qui le précède – l'Art déco a reconquis depuis plusieurs décennies ses lettres de noblesse dans l'histoire de l'art en Occident.

L'exposition « Art déco au Luxembourg », organisée en 2018 au Musée national d'histoire et d'art (MNHA), avait permis de donner un premier aperçu de la richesse des expressions de ce style dans les arts appliqués au Grand-Duché de Luxembourg dans les années 1920 à 1940. Ma gratitude va à l'ensemble des préteurs de cette exposition ainsi qu'aux équipes du MNHA qui l'avaient réalisée, et tout particulièrement à Madame Ulrike Degen qui en a assuré le commissariat scientifique. Le présent ouvrage est le fruit de cette exposition et présente pour la première fois une synthèse de cette période des arts décoratifs au Luxembourg.

Les années 1920 sont une période d'une extrême vitalité pour les arts appliqués et les arts en général au Grand-Duché. Sous l'impulsion notamment de l'École d'Artisans de l'État dirigée par Antoine Hirsch, de commanditaires publics et privés et de l'Église catholique, la créativité des artistes et artisans d'art se déploie avec force – la frontière entre beaux-arts et arts décoratifs étant alors perçue comme bien moins stricte que de nos jours. Ouverts sur l'étranger, ces artistes et artisans d'art veulent participer au mouvement général des avant-gardes. Si l'émergence du fascisme et le renforcement du nationalisme dans les années 1930 mettent un frein politique aux idées d'échanges culturels au cœur de la pensée artistique des années 1920, les artisans d'art du Grand-Duché ne se fermeront pas pour autant aux influences stylistiques et continueront à les retravailler à leur manière et à les nourrir afin de créer des œuvres originales de qualité. Loin d'avoir à se cacher derrière un prétexte provincialisme, l'Art déco qui s'exprime au Luxembourg dans des domaines aussi variés que la céramique, l'ameublement, l'architecture, la ferronnerie d'art, la sculpture, le graphisme, l'orfèvrerie, etc. s'insère dans cette foi dans la modernité et le progrès caractéristique des années de l'après Première Guerre mondiale. Certes, il peut parfois sembler qu'une partie de la société luxembourgeoise ait fait preuve d'une certaine résistance face au nouveau style, lui préférant pendant longtemps des formes historicistes. Mais ces réticences d'une partie de la population se rencontrent aussi dans nos pays voisins, pourtant des hauts lieux de la création Art déco et de ses déclinaisons variées.

À travers le présent ouvrage, le MNHA prend pleinement à cœur la mission de présenter l'histoire des objets d'art au Grand-Duché, ouvrant de nouvelles perspectives sur une histoire dont nous sommes aujourd'hui les héritiers, mais que nous ignorons souvent. La recherche de la modernité dans les arts ne date pas d'hier. Le regard vers le passé d'il y a un siècle nous remémore que le prétexte provincialisme du Grand-Duché dans le domaine des arts mérite d'être remis en question.

L'ouvrage que vous tenez dans vos mains fera date. Je remercie donc tous les auteurs qui y ont contribué ainsi que l'ensemble des personnes et institutions qui leur ont donné accès à des œuvres ou objets d'art et à des archives jusqu'alors inexploitées. Les différentes approches des sujets, l'étude des œuvres d'art aussi variées et l'évaluation des sources de toutes sortes en font, tout comme la qualité des illustrations, un ouvrage de référence.

Sam Tanson
Ministre de la Culture

EINFÜHRUNG UND DANK

In den 1960er-Jahren wurde die Bezeichnung Art déco als Stilbegriff erstmals benutzt. Er sollte sich in der Kunstgeschichtsschreibung schließlich zur Kennzeichnung des künstlerisch faszinierenden, auf-fallend dekorativen und innovativen Stils der 1920er- und 1930er-Jahre durchsetzen, dem allerdings keine einheitlichen Stilmerkmale zugrunde lagen. Im Bereich der angewandten Kunst beschreibt Art déco vielmehr die Erzeugnisse, die den mannigfaltigen Gestaltungsmöglichkeiten der Zwischenkriegszeit entsprechen, geprägt durch eine bemerkenswerte Aufbruchsstimmung.

Vor allem das mit einem Hauch Exotik umwehte, von flirrenden Mustern bestimmte, an französische Traditionen des 18. Jahrhunderts anknüpfende und aus edlen Materialien hergestellte Kunsthandwerk dieser Epoche begeisterte 1925 auf der dem Stil seinen Namen gebenden *Exposition internationale des Arts décoratifs et industriels modernes* in Paris ein finanzielles Publikum. Aber auch das Berücksichtigen ökonomischer Aspekte und eine positive Einstellung gegenüber industrieller Fertigung, basierend auf Überlegungen des 1907 in Deutschland gegründeten Werkbunds und des 1919 etablierten Bauhauses, prägten den modernen Stil der Zeit und machten zeitgemäße Produkte für breitere Bevölkerungsschichten zugänglich. Gemein ist allen Überlegungen dieser Zeit eine gewisse Annäherung der schönen und der angewandten Künste, die in Theorie und Praxis zunehmend auch die Ausbildung an diversen Werkkunst- und Kunsthochschulen prägte.

Die vorliegende Publikation zum Art déco in Luxemburg – hier stand man beiden Strömungen, sowohl dem elitären und luxuriösen Ansatz als auch der Devise, dass Kunst für jedermann erschwinglich sein sollte, interessiert und offen gegenüber, genau wie Ideen aus dem benachbarten Belgien, in dem sich vor allem in den 1930er-Jahren ein schlichter, im französischen Sprachgebrauch oft als „modernisme“ bezeichneter Art déco mehr und mehr durchsetzte – hat im Nationalmuseum für Geschichte und Kunst (MNHA) eine lange Vorgeschichte. Bereits in den 1980er-Jahren begann Jean-Luc Mousset, damaliger Konservator der kunsthandwerklichen Abteilung, den Bestand des Museums um eine Sammlung von Keramiken aus den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts zu erweitern. Diese wuchs langsam aber beständig, so dass schließlich die Idee zu einer Ausstellung über Plastiken und dekorative Gebrauchsobjekte von *Villeroy & Boch Luxembourg* im Stil des Art déco entstand: Erreichte die Produktion der Luxemburger Steingutmanufaktur in dieser Zeit doch einen erneuten Höhepunkt – sowohl in technischer Hinsicht als auch aufgrund ihrer Kreativität. Ihr Erfolg basierte auf einer perfekten Antwort auf die Forderung nach einem Zusammenspiel von Künstlern und Künstlerinnen, der Industrie und dem Handel, das für den Art déco stilprägend war und in dem V & B seine Rolle meisterhaft ausfüllte.

2018 war es dann soweit. Jedoch widmete sich die Ausstellung „Art déco au Luxembourg“, die vom 27. April bis 4. November im MNHA stattfand, nicht nur dem Luxemburger Steingut, sondern dem gesamten Bereich des Kunsthandwerks, das in Luxemburg in den 1920er- und 1930er-Jahren hergestellt und gebraucht wurde. Sie versuchte, wechselseitige Beziehungen zwischen den einzelnen Gattungen aufzuzeigen und so ein möglichst umfassendes Bild des Art déco in Luxemburg zu zeichnen. Die originelle Werbegrafik, das Schreinerwesen, das verschiedenste Einflüsse aus dem Ausland erkennen lässt, eine Schmiedekunst, die sich durch technische Innovationen neu definierte, und Kirchensilber mit moderner, eleganter oder farbenfroher Ornamentik wurden genauso thematisiert wie Mode, Tourismus und Architektur.

Der Bestand des Museums bildete nicht nur für den Bereich des Steinguts den Ausgangspunkt der Ausstellungsvorbereitungen, auch Objekte anderer Gattungen, insbesondere Möbelstücke, die durch Ankäufe oder großzügige Schenkungen, zum Teil schon viele Jahre zuvor ins Museum gekommen, aber bis dahin nie ausgestellt worden waren, galt es genauer zu betrachten und in ihrem historischen wie gestalterischen Kontext zu verorten und zu bewerten. Gab es Luxemburger Besonderheiten im Kunsthandwerk der Art déco-Zeit, und – wenn ja – welche? Dies war die Leitfrage, die sich von Beginn an wie ein roter Faden durch das Forschungsprojekt zog. Um eine verlässliche Antwort geben zu können, wurden schließlich andere öffentliche und kirchliche Sammlungen sowie Werke in Privatbesitz in die Überlegungen einbezogen.

Die Ausstellung, die im Rahmen des *Année européenne du patrimoine culturel* stattfand, bot folglich für viele Exponate aus dem eigenen Bestand den Anlass zu einer Restaurierung, die ihre ästhetische Wirkung und ihre gestalterischen Details erst richtig zur Geltung brachte. Hiermit wurden Damien Bourlée, Anne Liénardy und Baudouin Desmaele aus Brüssel sowie Ralf Schmitt und Lisa Scher aus Trier betraut. Ihnen sei für ihre hervorragende Arbeit gedankt, genauso wie dem Team der Restauratoren und Restauratoren des MNHA unter der Leitung von Muriel Prieur. Leider können hier nicht alle Beteiligten namentlich genannt werden, hervorzuheben sind jedoch Daniel Hensel und Claude Schiltz für die Restaurierung der Möbel, Lotte Maué und Rainer Fischer für die Steingutrestaurierung sowie Jean-Marie Elsen, Maxime Kostigoff und Romain Graas, die sich der Metall- und Kunstschniedearbeiten annahmen. Dank ihrer wertvollen Arbeit konnten diese Objekte des Luxemburger Kulturgutes, die bis dahin im Depot des MNHA lediglich konserviert wurden, erstmals öffentlich ausgestellt werden.

Darüber hinaus bereicherten zahlreiche Leihgaben die Ausstellung und ermöglichten es, alle Facetten des Luxemburger Art déco zu zeigen und so das Gesamtbild abzurunden. Hierfür gilt allen damaligen institutionellen, kirchlichen und privaten Leihgebern auch jetzt noch der Dank des Nationalmuseums, zumal viele Exponate nun auch diese Publikation illustrieren.

Das MNHA möchte allen voran II. KK. HH. dem Großherzog und der Großherzogin von Luxemburg seinen aufrichtigen Dank für ihre wertvolle Unterstützung zum Ausdruck bringen. Nach annähernd drei Jahrzehnten war es 2018 wieder möglich, das wohl bekannteste Diadem der Großherzogin Charlotte im Nationalmuseum aus der Nähe zu betrachten. Erstmals konnte auch die Entwurfszeichnung des renommierten Pariser Juweliers Chaumet gemeinsam mit dem meisterhaft ausgeführten Art déco-Schmuck gezeigt werden. Das MNHA dankt dem Direktor Guillaume Robic sowie der Konservatorin Karine Hugenaud, die diese Leihgabe des *Maison de Joaillerie Chaumet International* ermöglicht haben.

Aufrichtig gedankt sei dem Erzbischof von Luxemburg, Monseigneur Jean-Claude Hollerich, sowie der Kirchenfabrik *Notre-Dame de Luxembourg*, besonders dem Präsidenten, Herrn Albert Hansen, und Frau Lotty Collet. Auch der Kirchenfabrik der Echternacher Basilika und ihrem Rektor Francis Erasmy möchten wir an dieser Stelle danken. Darüber hinaus gilt dem ehemaligen Superior des *Maison du Christ-Roi Luxembourg*, Pater Josy Birsens SJ, und seinem Nachfolger Pater Daniel Sonveaux SJ ebenso unser Dank wie Pater Michel Jorrot und Frater Michael Jensen der Abtei Clervaux. Sie alle haben das Ausstellungs- und Forschungsprojekt mit großem Engagement und steter Hilfsbereitschaft unterstützt. Ohne die uns von dieser Seite anvertrauten Leihgaben wäre es nicht möglich gewesen, die kirchlichen Auftraggeber für prächtige und äußerst moderne Art déco-Werke und ihren Einfluss auf die Stilbildung in Luxemburg angemessen zu erforschen und darzustellen.

Wir bedanken uns bei dem *Centre national de littérature*, seinem damaligen Direktor Dr. Claude D. Conter und besonders dem Konservator Pierre Marson, der mit uns sein Wissen über die Grafikkunst teilte, die sich in der Art déco-Zeit neu erfand. In Luxemburg war in diesem Bereich Raymond Mehlen federführend. Die Leihgaben zu diesem Thema haben die Ausstellung um einen wichtigen Aspekt ergänzt.

Auch das *Lëtzebuerger Architekturmusee*, vertreten durch Alain Linster und Anne Stauder, hat uns einen bedeutenden Teil seines Bestandes zu Studienzwecken zur Verfügung gestellt. Durch ihre Leihgaben konnte nicht nur das Thema Architektur in der Ausstellung attraktiv präsentiert werden.

Das *Lëtzebuerg City Museum* gewährte uns Einsicht in ihre reichen Bestände und ermöglichte das Fotografieren wichtiger Objekte und Dokumente, die in der vorliegenden Publikation reproduziert werden. Das MNHA dankt der ehemaligen Direktorin Danièle Wagener für ihre Unterstützung. Für hilfreiche Auskünfte und fachlichen Austausch sei dem jetzigen Direktor Dr. Guy Thewes, der Leiterin der *Villa Vauban* Dr. Gabriele Diana Grawe, der Restauratorin Gisèle Reuter sowie Fanny Weinquin und Line Malané ebenfalls herzlich gedankt.

Die *Photothèque de la Ville de Luxembourg* birgt einen reichen Schatz an historischen Aufnahmen. Mehrere Autoren und Autorinnen dieser Publikation griffen während ihrer Forschungen darauf zurück, erfuhren sehr viel Hilfsbereitschaft bei der Suche nach Fotografien zur Beantwortung spezifischer Fragen und wurden nicht selten fündig. Auch dem *Centre national de l'audiovisuel*, insbesondere dem Direktor Dr. Paul Lesch, gilt unser Dank dafür, dass einige Illustrationen rund um die Luxemburger Kinogeschichte und die ersten „Miss Luxembourg“ den vorliegenden Band bereichern. Des Weiteren steuerten die *Bibliothèque nationale du Luxembourg*, das Archiv der *RTL Group*, das Diözesanarchiv Luxemburg und das *Lycée des Arts et Métiers* wichtige Abbildungen zu den verschiedenen Untersuchungsgegenständen bei. Allen möchten wir unseren Dank bekunden.

Viele private Leihgeber und Leihgeberinnen zogen es vor, nicht namentlich genannt zu werden. Auch ihnen möchte das MNHA seinen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen aussprechen. Sie

stellten ihre Familienerbstücke zur Verfügung, oft in Verbindung mit wertvollen Informationen über deren Herkunft, oder ihre in liebe- und mühevoller Arbeit über Jahre und Jahrzehnte zusammengetragenen Sammlungsobjekte.

Andere private Leihgeber und Leihgeberinnen, deren Stücke nun diese Publikation illustrieren, werden an entsprechender Stelle in den jeweiligen Beiträgen dankend erwähnt. Besonders hervorzuheben sind jedoch zwei Luxemburger Privatsammlungen zu Art déco-Steingut der Manufaktur V & B: Die bemerkenswerte Sammlung Georgette Freimann birgt einige äußerst seltene Stücke, die die Ausstellung und nun diese Publikation vervollständigen konnten. Frau Simone Hoss-Funck trägt seit Jahrzehnten mit viel Engagement die wohl mittlerweile bedeutendste und facettenreichste Sammlung zu diesem Thema zusammen, die nicht nur durch ihren Umfang und ihre Vollständigkeit, sondern auch durch die Rarität einer Vielzahl von Plastiken, Nippfiguren und dekorativen Gebrauchsobjekten besticht. Wir bedanken uns bei beiden aufrichtig für die gute Zusammenarbeit!

Des Weiteren waren die Genter Sammlung Poulain-Caese und die Pariser Sammlung Bruno Giardi, die zu beachtlichen Teilen bereits publiziert sind, für das Studium der Werke von Léon Nosbusch und der Produktion in Septfontaines äußerst aufschlussreich. Das MNHA bedankt sich darüber hinaus bei Herrn Norbert Poulain, Herrn Tony Damen und Herrn Bruno Giardi für den sehr erkenntnisreichen fachlichen Austausch.

Die Nachkommen des Zeichenlehrers und Ensembliers Jean Curot, der an der Entstehung und Ausprägung des Art déco in Luxemburg einen erheblichen Anteil hatte – er gestaltete den Luxemburger Beitrag zur Pariser Weltausstellung im Jahr 1925, er kuratierte 1929 die Ausstellung „Wie wohnen?“, er gab seine ästhetischen Überzeugungen jahrzehntelang an die Schüler der *Handwierschoul* weiter –, zeigten uns gerne die in der Familie erhaltenen Arbeiten und Fotografien, liehen eine Auswahl für die Ausstellung aus und ließen somit eine bis dahin etwas in Vergessenheit geratene, aber für die Luxemburger Kunstgeschichtsschreibung bedeutende Persönlichkeit wieder öffentlich sichtbar werden. Wir möchten uns bei Frau Annette Curot-Jacoby und den anderen Nachkommen herzlich bedanken.

Wie bereits angedeutet, konnte der Bestand des MNHA vor, während und nach der Ausstellung um einige bedeutende Art déco-Werke bereichert werden. Den Erben der Familie Joseph Pauly, einem Kunstsammler und -kenner aus Esch/Alzette, der Möbel von François Einberger-de Ram und Michel Hammerel sein eigen nannte, sowie den Erben der Familie Nicolas Weiss, Frau Christine Erpelding und ihrem leider inzwischen verstorbenen Gatten, Herrn Jeff Erpelding, die dem Museum bedeutende Möbel schenkten, welche sich seit der Art déco-Zeit in Familienbesitz befanden, sei an dieser Stelle für ihre Großzügigkeit gedankt. Der Trierer Sammler historischer Mode und Restaurator, Herr Ralf Schmitt, schenkte dem Museum anlässlich der Ausstellung außergewöhnliche Raritäten, zwei Perlenkleider Luxemburger Provenienz. Herr Guy May aus Schouweiler bereicherte unseren Bestand um äußerst seltene Menükarten des Alfa-Hotels, das 1930 gegenüber dem hauptstädtischen Bahnhof eröffnet wurde, und Herr Carlo Sente schenkte dem Museum einige Zeitschriften und Werbebroschüren mit interessanten historischen Aufnahmen aus der Zwischenkriegszeit. Wir sind ihnen allen hierfür zu großem Dank verpflichtet.

Herr André Haagen, der Neffe des Kunstschröders Michel Haagen, vermachte dem MNHA in den letzten Jahren eine umfangreiche Dokumentation mit historischen Aufnahmen, Zeichnungen und Entwürfen seines Onkels, die einen tiefen Einblick in das Werk des bedeutenden Art déco-Künstlers ermöglichen. Das Kunstschröderhandwerk wurde in den 1920er-Jahren wieder neu entdeckt, bereicherte fortan nicht nur die Architektur und die Innenraumgestaltung, sondern auch die angewandte Kunst im weiteren Sinne. In Luxemburg übernahm Michel Haagen eine Vorreiterrolle in diesem Bereich des Kunsthandswerks, weshalb wir äußerst dankbar für diesen Künstlernachlass sind, der uns einen weiteren Aspekt des Art déco in Luxemburg erschloss und auch in Zukunft die Grundlage für weitere Forschungen sein wird.

Leider ist es nicht möglich, an dieser Stelle den vielen Personen namentlich zu danken, die durch wertvolle Auskünfte, durch Geschichten aus der Familienerinnerung oder durch die Erlaubnis, in ihrem Zuhause noch in Gebrauch befindliche Möbel oder andere Art déco-Objekte zu betrachten, zum Forschungsprojekt Art déco in Luxemburg einen wichtigen Beitrag leisteten. Sofern sie damit einverstanden waren, werden sie jedoch in den einzelnen Beiträgen an entsprechender Stelle genannt. Aber auch wenn sie anonym bleiben wollten, wurden alle ihre großen und kleinen Hinweise berücksichtigt, und ein jeder mag unseres Dankes versichert sein. Sie trugen dazu bei, das Bild des Luxemburger Art déco Schritt für Schritt immer weiter zu vervollständigen.

Wer beginnt, sich mit dem Thema Art déco zu befassen, stößt auf einen breit gefächerten Fundus an bekannten und weniger bekannten Objekten oder Themen. Auch wegen dieser Komplexität war es äußerst wertvoll, dass bereits im Vorfeld der Ausstellung viele Kunsthistoriker(innen),

Historiker(innen), Sammler(innen) und Liebhaber(innen) des Art déco ihr Wissen über das Luxemburger Kunsthantwerk der Zwischenkriegszeit mit den Verantwortlichen des MNHA teilten. Einige machten auf Art déco-Objekte unterschiedlichster Bereiche aufmerksam, andere arbeiteten sich in Themen wie beispielsweise die Plakatgestaltung, die kirchliche Goldschmiedekunst oder die Hotelarchitektur und -einrichtung mit so viel Engagement ein, dass die neuen Erkenntnisse schlicht überwältigend waren. Auch auf diesen Vorarbeiten basierte damals das Konzept der Ausstellung und die Auswahl der Objekte.

Ausstellungen sind jedoch vergänglich. Daher entstand schnell der Wunsch, das von externen Fachleuten sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Museums auch über den eigenen Bestand zusammengetragene Wissen dauerhaft zu sichern. Zugleich war die Ausstellung nicht nur Ergebnis umfangreicher Studien, sondern auch Ausgangspunkt weiterer Forschungen, denn nicht wenige Objekte wurden erst durch die Ausstellung (wieder)entdeckt. Die nun vorliegende Publikation umfasst die umfangreichen Studien zahlreicher Autorinnen und Autoren, die vor oder nach der Ausstellung entstanden und nun ein möglichst umfassendes Bild des Art déco in Luxemburg vermitteln wollen.

In dieser Einleitung, in der ohnehin bereits viele Themen angesprochen werden, sollen keine Inhalte vorweggenommen werden. Vielmehr sei die Lektüre der einzelnen Beiträge selbst anempfohlen. Mit ihrer historischen, kunst- und literaturhistorischen Kompetenz, ihrem außergewöhnlichen Engagement und ihrer Begeisterung für die jeweiligen Themen leisteten alle Autorinnen und Autoren einen bedeutenden Beitrag zu dem Ausstellungs- und Forschungsprojekt des MNHA. Nur so konnte letztlich der vorliegende Band entstehen, der hoffentlich den Luxemburger Art déco einem noch breiteren Publikum, als dies eine Ausstellung vermag, erschließen wird.

Die internationale Literatur zum Art déco-Stil ist äußerst umfangreich. Auch in Luxemburg sind bereits zuvor einige Publikationen oder Aufsätze zu einzelnen Themenfeldern erschienen, auf die nun zurückgegriffen werden konnte und auf die im Anmerkungsapparat ausführlich verwiesen wird. So ergibt sich in der Summe eine wohl nahezu vollständige Bibliographie zum Thema Art déco in Luxemburg. Erstmals erscheint mit dieser Publikation jedoch ein Sammelband, der die verschiedenen Themenkomplexe und die Untersuchungen zu einzelnen Bereichen des Luxemburger Art déco zu einem Gesamtbild des Kunsthantwerks dieser Epoche zusammenfügt. Gerade für diesen Stil, der bekanntlich alle Lebensbereiche umfasste, schien dies ein vielversprechendes Vorhaben zu sein.

In den Beiträgen kommen immer wieder einige historische Ereignisse oder für Luxemburg wichtige Rahmenbedingungen zur Sprache, die eine entscheidende Rolle bei der hiesigen Ausprägung des Stils gespielt haben. So waren beispielsweise die Lage des kleinen Großherzogtums zwischen den bedeutend größeren Nachbarländern Deutschland, Frankreich und Belgien an sich, aber auch die sich verändernden politischen und wirtschaftlichen Beziehungen – die Spuren des Ersten Weltkriegs, das Ausscheiden aus dem Deutschen Zollverein, zahlreiche innenpolitische und soziale Konflikte in den Jahren 1912 bis 1921, die 1922 geschlossene *Union économique belgo-luxembourgeoise*, die Höhen und Tiefen der Stahlindustrie, die Auswirkungen der Weltwirtschaftskrise 1929, die Machtübernahme des Naziregimes in Deutschland und die Bedrohung durch dessen „Heim ins Reich“-Politik – nicht ohne Relevanz für den künstlerischen Austausch. Trotz dieser Wirrungen und auch trotz einer bewussten Unterstützung des nationalen Handwerks von staatlicher Seite, um den zahlreichen Problemen entgegenzuwirken, kam der internationale Austausch zwischen den Künstlern und Künstlerinnen nie zum Erliegen. Sicherlich hat auch dies mit der Größe des Landes zu tun. Man reiste viel, ließ sich im Ausland aus- und weiterbilden oder sogar dort nieder, ohne jedoch den Kontakt zum Heimatland abzubrechen. Man arbeitete bei verschiedenen Projekten mit ausländischen Künstlern oder Künstlerinnen zusammen, informierte sich oder ließ sich auf unterschiedlichsten Wegen inspirieren. Sehr wohl beobachtet man aber über die Jahre eine wechselnde stilistische Nähe zu den Werken der verschiedenen Nachbarländer.

Als wichtiges Ereignis in der Luxemburger Kunstszenen ist die Gründung des *Cercle artistique de Luxembourg* im Jahr 1893 zu werten, der fortan regelmäßig Salonausstellungen mit Luxemburger, aber auch mit ausländischen Künstlern und Künstlerinnen organisierte. Interessant ist, dass die angewandte Kunst in der Art déco-Zeit bei vielen dieser Ausstellungen berücksichtigt wurde, genau wie bei den Sezessionsausstellungen der Jahre 1929 und 1930. Seit 1902 wurde der *Prix Grand-Duc Adolphe* verliehen, der reihum an Vertreter der verschiedenen Bereiche – Malerei, Skulptur, Architektur und Kunsthantwerk – vergeben wurde. Beispielhaft für Preisträger aus der angewandten Kunst seien hier die Kunstschriften Michel Haagen (1923) und Marcel Langsam (1930) genannt sowie der Bildhauer Léon Nosbusch, der diese wichtige Auszeichnung 1929 für Keramiken im Art déco-Stil erhielt. Bereits 1918 wurde der Künstler Auguste Trémont geehrt, dem mit seinen Skulpturen und Reliefarbeiten eine bedeutende Rolle im Luxemburger Art déco zufallen wird. Erwähnt sei außerdem, dass im Jahr 1923 der Kunstgewerbeverein Luxemburg (die *Association des Arts Décoratifs*, die sich

in Kurzform Ardeco nannte) gegründet wurde. „Grâce à la collaboration de l'Association des Arts Décoratifs, la partie de l'Exposition consacrée à cette branche spéciale des Beaux-Arts a pu prendre cette fois-ci un développement qu'elle n'avait jamais encore pu atteindre“, liest man im Jahr 1926 im Katalog zur Salonausstellung des Luxemburger Kunstvereins. Es wird deutlich, wie nah sich damals auch in Luxemburg die schönen und die angewandten Künste waren. In diese für die Luxemburger Kunstszenen so spannende Zeit fällt auch die Gründung der *Handwierskerschou* im Jahr 1896, in der in Theorie und Praxis die handwerkliche mit einer künstlerischen Ausbildung verbunden wurde. Der Einfluss, den ihr erster Direktor Antoine Hirsch durch seine kritische Haltung gegenüber Historismus und Jugendstil, durch die Bedeutung, die er dem Zeichenunterricht beimaß, oder durch die Wiederbelebung des Kunstschniedehandwerks hierzulande, aber auch die Lehrer, die internationale Ideen an die Schüler weitergaben, in Luxemburg ausübten, sollte nicht unterschätzt werden. Eine große Rolle spielte auch die Teilnahme des Großherzogtums an internationalen Ausstellungen, allen voran der *Exposition internationale des Arts décoratifs et industriels modernes* in Paris 1925 unter der künstlerischen Leitung der *École d'Artisans de l'État*. Die Wahl, in Paris nicht einfach nur künstlerisch oder handwerklich hochwertige Objekte, sondern Ensembles zu präsentieren, verdeutlicht, wie genau man über das Geschehen im Kunsthantwerk jenseits der nationalen Grenzen informiert war. Die Luxemburger Beteiligung war jedoch nicht nur der Versuch, sich mit dem eigenen Kunsthantwerk auf internationaler Bühne zu beweisen, sondern auch eine wichtige Inspirationsquelle für das zukünftige Kunstschaffen. Ein weiteres wichtiges Ereignis war die 1929 im Großherzogtum organisierte programmatische Ausstellung „Wie wohnen?“, in die viele Ideen des sozialen Wohnungsbaus im deutschsprachigen Raum einflossen.

Auch diese spezifischen Aspekte werden in der vorliegenden Publikation wiederholt angesprochen, da sie Erklärungsansätze für die unterschiedlichen Ausprägungen des Luxemburger Art déco, für eine verspätete oder eine ausgesprochen frühe Rezeption der verschiedenen internationalen Kunströmungen, aber auch für eigenständige Entwicklungen liefern und zum Verständnis einiger Besonderheiten des Luxemburger Art déco beitragen. Ein vollständiges Bild ergibt sich dennoch erst nach und nach, bei der Lektüre der einzelnen Beiträge, die versuchen, den Stil und die Epoche von allen Seiten und in all ihren Facetten zu beleuchten.

Ein ganz besonderer Dank gilt an dieser Stelle den Fotografen des Nationalmuseums Tom Lucas und Ben Muller, die unermüdlich und unter nicht immer einfachen Bedingungen die kunsthantwerklichen Objekte fotografierten. Dieses Bildmaterial war sehr hilfreich für ein vergleichendes und tiefgreifendes Studium der Werke. Darüber hinaus machen die ästhetischen Fotografien, gemeinsam mit den historischen Aufnahmen, aus der vorliegenden wissenschaftlichen Publikation einen reich illustrierten Bildband, bei dem allein schon das Durchblättern lohnt.

Erwähnt sei in diesem Zusammenhang, dass in den wissenschaftlichen Beiträgen selbstverständlich ausländische Vergleichsbeispiele herangezogen werden und auf diese Weise eine kunsthistorische Einordnung der Luxemburger Art déco-Werke erfolgt. Jedoch wird in dieser Publikation bewusst auf ein Abbilden ausländischer Arbeiten verzichtet, da diese in der umfangreichen Literatur zum internationalen Art déco bereits häufig und in großer Zahl gezeigt werden. Diese Entscheidung wurde zugunsten einer größeren Vielfalt an Luxemburger Art déco-Objekten getroffen, die mit diesem Buch – so die Hoffnung der Herausgeberin und der Herausgeber – zukünftig auch in der internationalen Kunstgeschichtsschreibung mehr Beachtung finden mögen. Trotzdem erhebt unsere Veröffentlichung keinerlei Anspruch auf Vollständigkeit, zu vielfältig und reichhaltig ist der Art déco auch in Luxemburg!

Ulrike Degen

Wissenschaftliche Assistentin
Kunsthantwerk und Volkskunst / Zeitgeschichte
MNHA Luxemburg

Régis Moes

Konservator
Kunsthantwerk und Volkskunst / Zeitgeschichte
MNHA Luxemburg

Prof. Dr. Michel Polfer

Direktor
MNHA Luxemburg

Malgorzata Nowara

DEUX ARTISTES FRANÇAIS ART DÉCO ET LE GRAND-DUCHÉ : JEAN DUNAND ET GASTON SUISSE

Dans le domaine de l'Art déco au Luxembourg, beaucoup d'aspects demeurent à élucider afin d'obtenir une vue d'ensemble exhaustive de ce style.¹ C'est dans ce but que la présente contribution souhaite attirer l'attention sur deux artistes français qui ont eu des liens avec le Luxembourg : Jean Dunand (1877–1942) et Gaston Suisse (1896–1988). Des échanges artistiques existaient entre ces artistes et leur collègue et ami luxembourgeois Auguste Trémont (1892–1980) installé à Paris, ce qui a sans doute favorisé la réception de leurs travaux au Grand-Duché. Les œuvres de ces deux artistes français feront ici l'objet d'une brève présentation. Cette étude permet de mieux comprendre le style Art déco local, marqué par des influences particulièrement nombreuses et intenses de courants artistiques qui se sont développés à l'étranger.

En 2013, la découverte du panneau monumental en laque de Jean Dunand² lors de travaux de rénovation de l'intérieur de la Villa Louvigny à Luxembourg-Ville, avait déjà attiré l'attention sur cet artiste français. En 1953, l'année du décès de Jacques Lacour-Gayet (1883–1953), ancien vice-président délégué de la Compagnie Luxembourgeoise de Radiodiffusion (CLR), le panneau de Dunand avait été recouvert par la mappemonde en parchemin et en cuir, correspondant probablement plus au goût des dirigeants de l'époque.³

Nous allons nous intéresser également au décorateur-laqueur français Gaston Suisse⁴, un ami non seulement de Jean Dunand mais également d'Auguste Trémont⁵ qui a joué un rôle important dans une transmission du style Art déco au Luxembourg. Trémont avait fait ses études artistiques à Paris, à l'École Nationale des Arts Décoratifs et à l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts. Dans la capitale française il s'était lié d'amitié avec Jean Dunand, Paul Jouve (1878–1973)⁶ et Gaston Suisse.

Les sources que nous avons utilisées proviennent de nos recherches sur le panneau de la Villa Louvigny, mais nous avons également pu bénéficier d'informations

précieuses grâce au témoignage de Dominique Suisse, le fils de Gaston Suisse.⁷

Le panneau en laque de Jean Dunand de la Villa Louvigny et ses liens avec l'Art déco

Jean Dunand, qui s'était spécialisé dans la décoration en laque⁸, a réussi à retrouver certaines nuances de couleurs dont les artistes japonais contemporains avaient perdu le secret. L'expression « un laque de Dunand » devient alors une référence dans le monde de l'art de cette période.

Le panneau monumental de la Villa Louvigny réalisé sans doute en 1938/39 (**ILL. 11.1, CF. ÉGALEMENT ILL. 2.18**) illustre le rayonnement de Radio Luxembourg pendant l'entre-deux-guerres. Il représente la station de radio figurant la planète Terre dans l'univers, avec la propagation d'une ou de plusieurs ondes émises depuis le siège de la CLR au Grand-Duché de Luxembourg.

Les couleurs utilisées sont dans les tonalités bleuâtre et ocre, avec du jaune vif pour les rayons des ondes et les étoiles dans l'univers. L'application de la laque est d'une très grande perfection. La couleur bleue est si intense et lumineuse qu'elle吸 absorbe le regard du spectateur et le plonge dans la profondeur de l'univers, à travers le rayonnement des cercles concentriques. La stylisation des formes épurées et la recherche de lignes sobres, géométriques, du style Art déco trouvent une magnifique expression dans ce panneau de l'artiste français.

Jacques Lacour-Gayet⁹, collectionneur d'œuvres d'art passionné, a sans doute joué un rôle clé dans la transmission du style Art déco au Luxembourg. Il fut probablement aussi à l'origine du choix de l'artiste Jean Dunand pour le panneau décoratif à l'intérieur de la salle du conseil de la Villa Louvigny. Après la Seconde Guerre

¹ Au sujet de l'Art déco en général, voir : BRÉON Emmanuel, RIVOIRARD Philippe (éd.) : 1925 quand l'Art déco séduit le monde (catalogue d'exposition ; Paris, Cité de l'architecture et du patrimoine), Paris 2013 ; ALAVAREZ José : Histoires de l'Art Déco, Paris 2010 ; DUNCAN Alastair : Art Déco. Encyclopédie des arts décoratifs des années vingt et trente, Paris 2010 ; DUNCAN Alastair : Art Déco, trad. par Michèle Hechter, Londres 1989. Au sujet de l'Art déco au Luxembourg, voir par exemple : FABECK-SCHOLTES Anne : L'Architecture „ART DECO“ à Luxembourg, in: Lëtzebuerger Almanach '86, Luxembourg 1985, p. 222–232 ; PHILIPPART Robert L. : L'Art Déco. Un style peu connu au Luxembourg, in : City Magazine Luxembourg : Petit Crème, n° 4, 1987, p. 25–27 ; LINSTER Alain, SCHMITT Philippe Paul, THEWES Guy (dir.) : L'architecture moderniste à Luxembourg. Les années 30 (catalogue d'exposition ; Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg), Luxembourg 1997 ; STILLER Adolphe : Architektur in Luxemburg. Ein Jahrhundert Städtebau und Baukunst (catalogue d'exposition ; Ausstellungszentrum der Wiener

Städtischen Allgemeinen Versicherung AG), Salzburg 2001.

² Pour plus d'informations concernant Jean Dunand, voir : MARCILHAC Félix : Jean Dunand. His life and works, 1991 ; BRÉON/RIVOIRARD 2013, p. 263.

³ Pour plus d'informations concernant le tableau de Jean Dunand retrouvé dans la Villa Louvigny, voir : NOWARA Małgorzata : Un panneau en laque de Jean Dunand (1877–1942) découvert dans la Villa Louvigny, in: Empreintes. Annuaire du Musée national d'histoire et d'art, 5/2014, p. 60–69.

⁴ Pour plus d'informations concernant Gaston Suisse, voir : BÉNÉZIT Emmanuel (fond.) : Dictionnaire critique des peintres, sculpteurs, dessinateurs et graveurs, Paris 1999, t. 13, p. 352 ; BRÉON Emmanuel : Gaston Suisse 1896–1988. Splendeur du laque Art déco, Paris 2013.

⁵ Pour plus d'informations concernant Auguste Trémont, voir : SCHMITT Georges : Auguste Trémont, (Publication de la Section des Arts et des Lettres de l'Institut Grand-Ducal), Luxembourg 1975 ; WEBER Nic (éd.) : Auguste Trémont (1892–1980). Le Grand Animalier,

Luxembourg 1993 ; cf. également la contribution d'Edmond Thill (10) dans le présent catalogue.

⁶ Paul Jouve est un artiste français, considéré comme l'un des meilleurs peintres animaliers français. Parmi le groupe d'artistes animaliers de l'époque, nous pouvons également retrouver Auguste Trémont. Pour plus d'informations, voir : BÉNÉZIT 1999, t. 7, p. 620.

⁷ Le MNHA tient à remercier Monsieur Dominique Suisse pour ces communications, qui ont permis de mieux comprendre les échanges entre les artistes, et les photos mises à notre disposition.

⁸ La laque est une résine naturelle, issue d'un type particulier d'arbre d'Extrême-Orient, qui permet d'obtenir une matière picturale très dure et dont la surface est lisse et brillante. Pour une définition plus exhaustive du terme « laque », voir : BERGEON LANGLE Séolène, CURIE Pierre : Peintures & dessin. Vocabulaire typologique et technique, Paris 2009, p. 662–665.

⁹ Jacques Lacour-Gayet, membre de l'académie des sciences morales et politiques, membre du Conseil économique est un homme d'affaires



11.1
Jean Dunand : *Le rayonnement de Radio Luxembourg*, 1939, panneau en laque, signé en bas à droite ; H 281,7 cm, L 360,4 cm ; le panneau est constitué de plusieurs morceaux de bois assemblés (MNHA 2013-270/001, dépôt à la Villa Louvigny, son lieu d'origine, Luxembourg).

mondiale, il intervient dans la commande d'un buste représentant la grande-duc'hesse Charlotte auprès du célèbre sculpteur Paul Landowski (1875–1961)¹⁰. Landowski réalisera une épée et un buste à l'effigie de Jacques Lacour-Gayet après le décès de ce dernier.¹¹

En 1921 se constitue un groupe d'artistes formé de Jean Dunand, Jean Goulden, Paul Jouve et François-Louis Schmied, qui présente sa première exposition à la Galerie Georges Petit.¹² Dunand a exécuté des travaux

d'après des dessins géométriques de Jean Lambert-Rucki (1888–1967) et de Jean Goulden (1878–1946)¹³. Pour la réalisation de ses œuvres Art déco, Dunand a en effet souvent travaillé en collaboration avec d'autres artistes contemporains de renom.

Nous savons que Paul Jouve reçoit en 1936 une commande du gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg pour la réalisation de quatre grands panneaux destinés au pavillon luxembourgeois à l'Exposition

français. Il contribue en 1931 à la fondation du poste Radio-Luxembourg dont il est le vice-président délégué. Pour plus d'informations, voir : DAUMAS Jean-Claude (éd.) : *Dictionnaire historique des patrons français*, Paris 2010, p. 392–394 ; cf. également www.patronsdefrance.fr (18.08.2020).

¹⁰ NOWARA 2012, p. 53. Pour plus d'informations concernant Paul Landowski, voir la biographie dans : BRÉON/RIVOIRARD 2013, p. 266 ; BÉNÉZIT 1999, t. 8, p. 228–229 ; cf. également

<http://journal.paul-landowski.com/search/node/Lacour-Gayet?page=1> (18.08.2020).

¹¹ « Après le décès de Jacques Lacour-Gayet en 1953, il est en effet décidé de créer un buste venant perpétuer la mémoire de l'homme qui donna une âme et une volonté communes au grand poste privé. Le buste en marbre réalisé au cours des années 1954 et 1955 donnant entière satisfaction aux commanditaires de la CLR, est dès lors placé dans la salle du Conseil de la Villa Louvigny. Aujourd'hui ce buste

peut être admiré au sous-sol du bâtiment KB1 de notre siège social au Kirchberg. », in : Backstage RTL Groupe, 09.10.2014, https://backstage.rtlgroup.com/en/news/2014/41/rtl_history_a_world-renowned_a.cfm.

¹² NOWARA 2012, p. 53.

¹³ Jean Goulden (1878–1946) est un artiste décorateur, plus particulièrement connu pour ses magnifiques émaux, et mécène. Pour plus d'informations, voir : BÉNÉZIT 1999, t.6, p. 326.



11.2

Gaston Suisse : *Les remparts de Vauban à Luxembourg*, dessin au fusain et craie blanche, signé en bas à gauche ; H 89 cm, L 56 cm, (MNHA 2017-229/058).

internationale des arts et des techniques appliqués à la vie moderne de 1937 à Paris.¹⁴

Nous pouvons lire à ce sujet : « L'ornementation de cette salle est complétée par quatre grandes toiles décoratives de Paul Jouve, représentant les ruines des châteaux de Vianden, Bourscheid, Esch-sur-Sûre et Bourglinster. Ces fresques, conçues en des tonalités de grisaille estompée sans trace de superfluïtés réalistes et où l'on aime retrouver la main d'un maître sûr de lui-même et des effets à produire, s'harmonisent le plus agréablement avec cet ensemble d'apothéose discrète. »¹⁵ Cette commande prouve une fois de plus qu'il existait des liens étroits entre certains artistes français et le Grand-Duché de Luxembourg, quelques années avant le projet de la Villa Louvigny.

Les vues du Grand-Duché de Luxembourg de Gaston Suisse

Ami de Dunand, Jouve et Trémont¹⁶, Gaston Suisse est un autre artiste français qui réalise des vues de ruines de châteaux forts luxembourgeois. D'après le témoignage de Dominique Suisse, il ne s'agit pas, dans ce cas, de commandes de l'État luxembourgeois : *Mon père, compte tenu de sa proximité avec Trémont, a été curieux de découvrir le Luxembourg, il s'y est rendu plusieurs fois, et il en a ramené des croquis et des dessins, qui ont donné lieu un peu plus tard à la réalisation des panneaux de laque dont je vous ai envoyé les photos. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'une commande de l'État luxembourgeois.*¹⁷ Néanmoins, il n'est pas exclu que ces œuvres aient fait l'objet d'une commande d'un particulier ou d'une institution à Luxembourg.

Dominique Suisse se rappelle qu'il y avait une vraie relation d'amitié entre son père et l'artiste animalier Auguste Trémont. Il écrit notamment : *Pour moi, je suis né en 1948, Trémont faisait partie des amis de la famille depuis de longues années, et était reçu avec sa femme régulièrement chez moi. Juste après la guerre Trémont et Cécile, sa femme, habitaient rue de la Source à Paris, dans le 16^e arrondissement. Ils s'établirent ensuite à Sèvres, dans une grande maison, en proche banlieue parisienne, qui était juste à côté de celle de Georges Hilbert.*¹⁸

Les deux hommes étaient de la même génération. Dominique Suisse poursuit : *Mon père a rencontré Trémont juste après la guerre de 14-18, au Jardin des Plantes à Paris. À cette époque, l'entrée du Jardin*

¹⁴ Pour plus d'informations concernant le pavillon luxembourgeois à l'Exposition Internationale des arts et des techniques appliqués à la vie moderne à Paris en 1937, voir : MOUSSET Jean-Luc, DEGEN Ulrike : Un petit parmi les grands. Le Luxembourg aux Expositions universelles de Londres à Shanghai (1851–2010) (catalogue d'exposition ; Luxembourg, Musée

national d'histoire et d'art), Luxembourg 2010 ; RIES Nicolas : L'Art et les Artistes au Pavillon luxembourgeois, in : Les Cahiers luxembourgeois. Revue libre des Lettres, des Sciences et des Arts, 14^e année (1937), n° 7 (Le Pavillon du Luxembourg à l'Exposition Internationale de Paris 1937), p. 719–732.

¹⁵ RIES 1937, p. 723–724.

¹⁶ Ce lien est mentionné dans : BÉNÉZIT 1999, t. 13, p. 352.

¹⁷ Mail datant du 19.03.2018 de Dominique Suisse à Małgorzata Nowara.

¹⁸ Mail datant du 19.03.2018 de Dominique Suisse à Małgorzata Nowara.

des Plantes était réservée aux artistes le matin, ils se côtoyaient donc facilement. Ils se voyaient assez régulièrement, dessinant devant la fauverie du Jardin des Plantes. À partir de 1930, la galerie Brandt propose une exposition annuelle d'un groupe d'animalier, cette exposition regroupant des artistes français et étrangers (*le salon des artistes animaliers*, qui se déroulait lui aussi tous les ans, étant réservé de par ses statuts aux artistes de nationalité française). Le groupe des animaliers de la galerie Brandt, regroupant une bonne trentaine d'artistes, obtiendra un grand succès, tandis que le salon des artistes animaliers disparaîtra quelques années plus tard. Trémont et mon père exposeront donc chaque année avec le groupe des animaliers.¹⁹

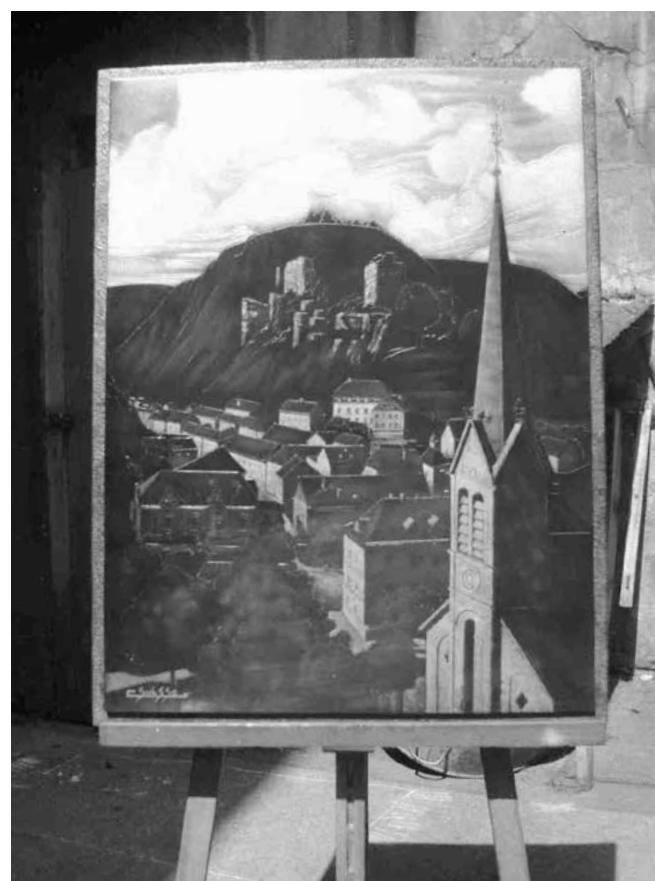
Grâce à l'acquisition d'un dessin par le MNHA et aux informations fournies par Dominique Suisse, nous savons que son père a réalisé plusieurs vues du Grand-Duché de Luxembourg : *Les remparts de Vauban à Luxembourg* (ILL. 11.2), une *Vue du château de Laroche* (ILL. 11.3) et une *Vue du château de Hollenfels* (ILL. 11.4). Les œuvres sont exécutées dans différentes techniques : au fusain et probablement en laque. Notre description des deux tableaux est basée sur des photos anciennes en noir et blanc, leur lieu de conservation n'étant pas connu.²⁰

L'œuvre intitulée *Les remparts de Vauban à Luxembourg* est probablement un dessin préparatoire pour un

laque. Dans cette composition très équilibrée l'accent est mis sur les formes géométriques de l'architecture. L'artiste a réussi à jouer des contrastes d'ombres et de lumières, en utilisant de la couleur blanche pour mettre des accents de lumière et en créant une belle profondeur de champs, très réaliste à l'avant-plan et aux contours plus flous à l'arrière-plan.

La *Vue du château de Laroche* présente une perspective particulière, à vol d'oiseau, où l'église à l'avant-plan contraste avec les ruines du château à l'arrière-plan. La tour de l'église à droite de la composition forme un axe vertical, tout en ouvrant la perspective sur une vue du village et des ruines du château de Laroche. La composition est équilibrée, mais aussi très dynamique. Les collines avec le ciel lumineux et les masses nuageuses au fond forment un ensemble géométrique très expressif, ouvrant le paysage au lointain.

La *Vue du château de Hollenfels* présente également une intéressante composition en pyramide. Situé dans un ciel lumineux, le château est mis en valeur par une représentation en diagonale, à partir d'un point en contre-bas. Dans la partie supérieure du tableau, quelques rayons de soleil illuminent l'édifice et attirent l'œil du spectateur, alors que la dense végétation localisée dans la partie inférieure donne un cadre somptueux à l'ensemble de la construction.



11.3
Photographie du laque (?) de Gaston Suisse : *Vue du château de Laroche*, signé en bas à gauche (Collection Dominique Suisse).

11.4
Photographie du laque (?) de Gaston Suisse : *Vue du château de Hollenfels*, signé en bas à gauche (Collection Dominique Suisse).

¹⁹ Mail datant du 19.03.2018 de Dominique Suisse à Małgorzata Nowara. Pour plus d'informations concernant la galerie Brandt et l'artiste Edgar Brandt (1880–1960), voir : BÉNÉZIT 1999, t. 2, p. 740–741. Cf. également <http://www.macklowegallery.com/education>.

[asp/art+nouveau/Artist+Biographies/antiques/Decorative+Artists/education/Edgar+Brandt/id/142](http://www.macklowegallery.com/education) (18.08.2020).
²⁰ Il est donc difficile de déterminer la technique exacte des œuvres seulement connues par les photos de Dominique Suisse.

Les œuvres de Gaston Suisse dans la collection d'Auguste Trémont

Deux œuvres de Gaston Suisse ayant figuré dans la collection d'Auguste Trémont témoignent également des liens d'amitié étroits entre les deux hommes. Dominique Suisse le confirme : *Comme tous les artistes, ils ont échangé des œuvres. Dessins, peintures, gravures et sculptures. Ma mère avait une très importante collection de timbres, et Trémont a aussi gravé des timbres. La table basse en laque a été donnée par mon père avant la guerre.*²¹

D'après le témoignage de Dominique Suisse, son père a donné à Trémont la table (ILL. 11.5) en échange d'une grande huile de l'artiste luxembourgeois représentant deux tigres.²² Il en décrit le décor : *Décor géométrique abstrait, plages triangulaires traitées en laque enrichie de graphite, partie centrale à la feuille d'or. Filets réalisés à la feuille d'or.*²³

Gaston Suisse a probablement aussi donné à son ami Trémont un très beau panneau en laque représentant deux carpes (ILL. 11.6) qui fait partie des objets du legs Auguste Trémont au MNHA datant de 1981.²⁴ La particularité de ce laque réside dans l'originalité de sa composition dans un très beau camaïeu. En effet, si la carpe se trouvant en haut de l'image est très statique parce que représentée de profil, la deuxième située plus bas à droite est en plein mouvement, amenant une profondeur de champs dans ce panneau. La stylisation des carpes est très élégante, avec une grande perfection dans la représentation anatomique. Par l'étude très précise de son sujet, Gaston Suisse était l'un des meilleurs artistes animaliers de son époque.²⁵

En tant qu'artiste animalier, il s'est inspiré des chefs-d'œuvre de l'art ancestral japonais, tels ceux de Hokusai ou d'Hiroshige, entre autres.²⁶ Au sujet de « ses poissons, thèmes chers au Japonais, Gaston Suisse respecta les canons de la représentation venue d'Extrême-Orient tout en intégrant parfois dans ses compositions des éléments stylistiques typiques de l'esthétique Art déco. Ses compositions en plans séparés, ses fonds flottants, ses encadrements de feuillages ou d'algues marines, la simplification du dessin des espèces représentées sont autant de marques de cet hommage rendu à ses illustres prédécesseurs. Il en est ainsi de ses *Carpes ou Poissons rouges* qu'il traita dans cet esprit, fait de simplicité et de mouvement [...] »²⁷.

En outre, Gaston Suisse a joué avec des effets de relief (ILL. 11.7) des plantes stylisées pour dynamiser l'effet du fond marin. Le cadre original accentue cet effet d'enfermement de deux poissons dans un aquarium.²⁸ En 1936, Gaston Deyris compare les travaux en laque de Jean Dunand et Gaston Suisse : « Jean Dunand apporte des laques dont nous avons dit maintes fois les nobles mérites, ceux de Suisse ont de l'éclat et du rythme ».²⁹

Conclusion

Si nous avons pu démontrer l'existence de liens entre plusieurs artistes Art déco français – notamment Jean Dunand, Paul Jouve et Gaston Suisse – et le peintre et sculpteur luxembourgeois Auguste Trémont, des recherches plus approfondies nous permettront peut-être un jour d'élucider des questions restées en suspens au sujet des relations et des influences entre ces artistes Art déco français et luxembourgeois.



11.5

Gaston Suisse : Table basse en laque noire, vers 1930, signée dans la ceinture ; H 40 cm, L 85 cm, P 65 cm (Collection Dominique Suisse).

21 Mail datant du 19.03.2018 de Dominique Suisse à Małgorzata Nowara.

22 Mail datant du 16.06.2017 de Dominique Suisse à Ulrike Degen.

23 Mail datant du 19.03.2018 de Dominique Suisse à Małgorzata Nowara.

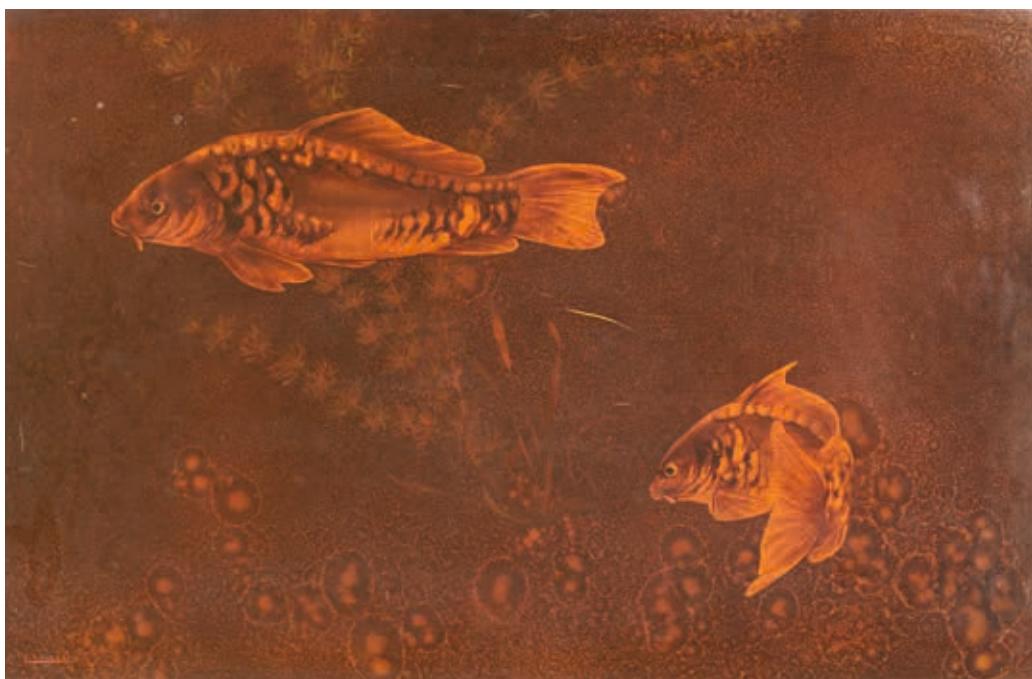
24 Le legs Auguste Trémont comporte plus de cinquante pièces avec des peintures à l'huile, aquarelles, gouaches, dessins, sculptures, médailles, céramiques, etc. Pour plus d'informations et une liste, voir : Archives MNHA, 1981-030/001-058.
25 BRÉON 2013, p. 84.

26 BRÉON 2013, p. 85.

27 BRÉON 2013, p. 85-100.

28 La stylisation des poissons dans un fond marin était un sujet de prédilection de Gaston Suisse, à ce sujet voir : BRÉON 2013, p. 82-85.

29 BRÉON 2013, p. 85.



11.6
Gaston Suisse : Carpes, laque sur unalite, signé en bas à gauche ; H 46,5 cm, L 71 cm (MNHA 1981-030/058, legs Auguste Trémont).



11.7
Détail montrant le relief du laque de Gaston Suisse (ill. 11.6).

ANNEXES

ANHANG

Sources et crédits photographiques

Bildnachweis und -rechte

Toutes les prises de vue récentes en extérieur et d'intérieurs ont été réalisées par les photographes du Musée national d'histoire et d'art, Tom Lucas et Ben Muller.

Alle vor Kurzem entstandenen Architektur- und Innenansichten wurden von den Fotografen des Nationalmuseums für Geschichte und Kunst, Tom Lucas und Ben Muller, aufgenommen.

6.17 / 8.3, 8.6, 8.12–8.18, 8.20 / 9.8, 9.10, 9.13–9.15, 9.20, 9.21, 9.38–9.40, 9.63 / 10.8, 10.20–10.22, 10.26, 10.27 / 13.1–13.3, 13.6–13.18, 13.20 / 14.1, 14.4, 14.6, 14.7, 14.12 / 16.5

La liste suivante donne des informations sur les propriétaires des œuvres d'art, des documents d'archives, des publications et reproductions anciennes. Elle contient, s'ils sont connus, des renseignements sur les droits d'auteur supplémentaires ou divergents. Les légendes individuelles complètent ces informations.

Folgende Liste nennt die Besitzer oder Besitzerinnen der Kunstwerke, Archivalien, historischen Aufnahmen und Publikationen. Sie enthält – sofern bekannt – Angaben über zusätzliche oder abweichende Rechte am Bild. Die einzelnen Abbildungsunterschriften vervollständigen diese Nachweise.

Abbaye de Clervaux, photo Tom Lucas (MNHA)

15.6–15.13

Archevêché de Luxembourg, photo Tom Lucas (MNHA)

12.15

Archives diocésaines, Luxembourg

10.16, 10.19, 10.23–10.25

Archives Mobilier Bonn, Luxembourg,
photo Tom Lucas et Ben Muller (MNHA)

4.45, 4.46

Archives Mobilier Bonn, Luxembourg, photo Christian Aschman

8.11

Archives RTL Group, Luxembourg

2.18 / 8.4, 8.5

Bibliothèque nationale du Luxembourg (BNL),
photo Marcel Strainchamps

2.3–2.5, 2.22, 2.23, 2.32 / 4.1, 4.41, 4.60 / 5.47 / 9.32

Centre national de l'audiovisuel (CNA), Dudelange

16.2 / 19.11

Centre national de littérature (CNL), Mersch

1.1 / 16.6 / 17.12–17.17, 17.19, 17.24, 17.25

Centre national de littérature (CNL), Mersch, photo Tom Lucas (MNHA)

9.1, 9.33–9.37 / 17.3, 17.8–17.11, 17.18, 17.21, 17.26–17.28

Maison grand-ducale, Luxembourg

18.1–18.4, 18.7–18.9

Collection Christophe Vachaudez, Bruxelles

18.11

Collection Jean Conzémius, Echternach

9.65

Collection Dominique Suisse, Paris

11.3–11.5

Collection Fernand Gonderinger, Buschdorf

10.15, 10.17, 10.18, 10.28

Collection Jean-Marie Ottelé (www.industrie.lu)

9.19, 9.45

Collection Jean-Paul Martin, photo Tom Lucas (MNHA)

9.46, 9.47

Collection Poulain-Caese, Gand, photo Martine Laquière

6.9

Collection privée

16.1, 16.3, 16.4

Collection privée, Genk

6.3–6.8

Collection privée, photo Antoinette Lorang

9.44, 9.68, 9.69

Collection privée, photo Muriel Prieur et Simone Habaru

9.22

Collection Marc et Gwendolyne Schommer, Luxembourg

9.11, 9.12

Collection Simone Hoss-Funck, Luxembourg, photo Tom Lucas et Ben Muller (MNHA)

5.4, 5.5–5.6 (AVEC DES OBJETS DU MNHA), 5.8, 5.9, 5.15, 5.18, 5.32 (AVEC DES OBJETS DU MNHA), 5.35, 5.37, 5.38 (AVEC DES OBJETS DU MNHA), 5.40 (AVEC DES OBJETS D'UNE AUTRE COLLECTION PRIVÉE), 5.41, 5.44–5.46 / 6.12 / 7.3

Collections et propriétés privées, photo Tom Lucas et Ben Muller (MNHA)

2.8–2.10, 2.13, 2.16, 2.17 / 3.1–3.8 / 4.7–4.9, 4.12, 4.31, 4.32, 4.59 / 5.14,

5.19, 5.21, 5.25, 5.27, 5.30, 5.40 (AVEC DES OBJETS DE LA COLLECTION SIMONE HOSS-FUNCK, LUXEMBOURG) / 6.13 / 8.1 / 9.7, 9.25, 9.61, 9.64 /

10.10–10.14 / 12.1, 12.12, 12.13, 12.17, 12.18 / 16.13 / 17.7 / 20.7, 20.9

Fabrique d'église Echternach, photo Tom Lucas et Ben Muller (MNHA)

15.14–15.16

Fabrique d'église Notre-Dame de Luxembourg, photo Tom Lucas (MNHA)

15.17–15.19, 15.21, 15.22

Forschungsstelle Glasmalerei des 20. Jahrhunderts e. V.

14.3, 14.5, 14.8–14.10

Lëtzebuerger Architektur Musee (L AM), photo Tom Lucas (MNHA)

2.19–2.21, 2.24, 2.29–2.31 / 3.10 / 8.8 / 9.30, 9.58 / 14.2, 14.11 / 15.2, 15.3 /

16.14

Lëtzeburg City Museum (LCM), photo Tom Lucas et Ben Muller (MNHA)

4.38, 4.39, 4.42–4.44 / 17.4, 17.5

Lycée des Arts et Métiers, Luxembourg

4.6

Maison Chaumet, Paris

18.5, 18.6

Maison du Christ-Roi Luxembourg, photo Tom Lucas (MNHA)

15.1, 15.4, 15.5

Musée national d'histoire et d'art (MNHA), Luxembourg,

photo Tom Lucas et Ben Muller

1.2, 1.3 / 2.1, 2.2, 2.6, 2.11, 2.12, 2.25–2.28, 2.33–2.36 / 3.9, 3.11 / 4.2–4.4,

4.13–4.17, 4.19, 4.20, 4.23–4.30, 4.33–4.37, 4.47–4.58, 4.61 / 5.1–5.3,

5.5–5.6 (AVEC DES OBJETS DE LA COLLECTION SIMONE HOSS-FUNCK, LUXEMBOURG), 5.7, 5.10–5.13, 5.16, 5.17, 5.20, 5.22–5.24, 5.26, 5.28,

5.29, 5.31, 5.32 (AVEC DES OBJETS DE LA COLLECTION SIMONE HOSS-FUNCK, LUXEMBOURG), 5.33, 5.34, 5.36, 5.38 (AVEC DES OBJETS DE LA COLLECTION SIMONE HOSS-FUNCK, LUXEMBOURG), 5.39, 5.42, 5.43 /

6.1, 6.2, 6.10, 6.11, 6.14–6.16 / 7.1, 7.2, 7.4–7.8 / 8.2, 8.19, 8.21, 8.22 /

9.2–9.6, 9.23, 9.24, 9.26–9.29, 9.31, 9.51–9.57, 9.59, 9.60, 9.66, 9.67, 9.70 /

10.2–10.4, 10.29 / 11.1, 11.2, 11.6, 11.7 / 12.2–12.11, 12.14, 12.16, 12.19 / 13.5 /

14.13 / 16.8, 16.9 / 17.1, 17.2, 17.6, 17.20, 17.22, 17.23 / 18.10 / 19.1–19.10,

19.12–19.15 / 20.1–20.4, 20.8

Photothèque de la Ville de Luxembourg

3.12 / 8.7, 8.9, 8.10 / 9.9, 9.17, 9.18, 9.41–9.43, 9.48–9.50 / 10.1, 10.5–10.7,

10.9, 10.30 / 13.4, 13.19 / 15.20 / 16.7, 16.10–16.12 / 18.12 / 20.5, 20.6

Propriété Annette Curot-Jacoby, Luxembourg, photo Tom Lucas (MNHA)

2.14, 2.15 / 4.5, 4.10

Propriété Fernand Toussaint, Koerich, photo Tom Lucas (MNHA)

4.40

Propriété Jacqueline Ahnen, Esch/Alzette, photo Tom Lucas (MNHA)

4.18

Propriété Jean Tonnar, Esch/Alzette, photo Tom Lucas (MNHA)

4.21, 4.22

Succession Jean Curot, Luxembourg, photo Tom Lucas (MNHA)

2.7 / 4.11

Ville d'Esch-sur-Alzette, Police des Bâtisses, photo Christof Weber

9.62

Les détenteurs des copyrights ont été recherchés avec grand soin de notre part. N'hésitez pas à contacter le MNHA en cas d'un droit d'image ou d'une propriété artistique non considérés. Toute demande dûment justifiée sera prise en compte selon les modalités en vigueur.

Alle Bildrechte wurden nach bestem Wissen sorgfältig recherchiert.

Sollte ein bestehendes Urheber- und Leistungsschutzrecht nicht berücksichtigt worden sein, bitten wir Kontakt zum MNHA aufzunehmen. Berechtigte Ansprüche werden selbstverständlich im Rahmen der üblichen Vereinbarungen abgegolten.

Remerciements Danksagung

Le présent ouvrage fait suite à l'exposition « Art déco au Luxembourg » organisée du 27 avril au 4 novembre 2018 au Musée national d'histoire et d'art. Le MNHA remercie toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de l'exposition ainsi qu'à toutes celles qui, plus récemment, ont permis que cette publication voie le jour. Sans le soutien et l'expertise de ces nombreuses personnes et institutions ce projet n'aurait pas pu être mené à bon terme.

Diese Publikation entstand aus der Ausstellung „Art déco in Luxemburg“, die vom 27. April bis zum 4. November 2018 im Nationalmuseum für Geschichte und Kunst zu sehen war. Der Dank des MNHA gilt folglich allen, die damals die Ausstellung ermöglicht haben, sowie denjenigen, die sich unlängst für das vorliegende Buch engagiert haben. Ohne die Unterstützung und die Fachkenntnis zahlreicher Personen und Institutionen hätte dieses Projekt nicht realisiert werden können.

Commissariat scientifique de l'exposition Kuratorin der Ausstellung

Ulrike Degen

Prêteurs Leihgeber und Leihgeberinnen

Maison grand-ducale, Luxembourg
Abbaye de Clervaux
Archevêché de Luxembourg
Centre national de littérature, Mersch
Maison de Joaillerie Chaumet International, Paris
Maison du Christ-Roi Luxembourg / Pères Jésuites, Luxembourg
Annette Curot-Jacoby, Luxembourg
Succession Jean Curot, Luxembourg
Fabrique d'église Echternach
Fabrique d'église Notre-Dame de Luxembourg
Collection Georgette Freimann, Luxembourg
Héritiers du collectionneur Robi Goldschmit
Collection Simone Hoss-Funck, Luxembourg
Lëtzebuerger Architektur Musee
Fernand Toussaint, Koerich

ainsi que tous les prêteurs qui ont préféré garder l'anonymat, sowie zahlreiche Leihgeber und Leihgeberinnen, die es vorgezogen haben, nicht namentlich genannt zu werden.

Donations réalisées en vue de l'exposition et en cours de la préparation du catalogue Schenkungen im Vorfeld der Ausstellung und während der Vorbereitung dieser Publikation

Jeff et Christiane Erpelding, Esch/Alzette
André Haagen, Luxembourg
Guy May, Schouweiler
Nancy Pauly, Luxembourg
Carlo Sente, Wolsfeld
Ralf Schmitt, Trèves

Publication sous la direction de Publikation herausgegeben von

Ulrike Degen
Régis Moes
Prof. Dr. Michel Polfer

Auteurs des articles Autorinnen und Autoren der Beiträge

Romina Calò
Ulrike Degen
Dr. Gabriele Diana Grawe
Dr. Annette Jansen-Winkel
Marc Jeck
Alex Langini
Dr. Paul Lesch
Dr. Antoinette Lorang
Pierre Marson
Régis Moes
Dr. Małgorzata Nowara
Dr. Robert L. Philippart
Muriel Prieur
Ralf Schmitt
Carlo Sente
Edmond Thill
Christophe Vachaudez

Le MNHA exprime ses plus vifs remerciements pour les échanges professionnels entre les auteurs qui ont contribué à la réussite de ce projet.

Das MNHA bedankt sich für den fachlichen Austausch unter den Autoren und Autorinnen, der zum Erfolg des Buchprojektes beigetragen hat.

Photographes du MNHA Museumsfotografen

Tom Lucas
Ben Muller

Soutien à la relecture des articles Unterstützung bei den Korrekturen der Beiträge

Cécile Arnould
Edmond Thill
Dr. Bernd Röder
Sonia da Silva

Prière de consulter également les remerciements individuels dans les notes de chaque chapitre.
Bitte beachten Sie auch den individuellen Dank der Autorinnen und Autoren in den jeweiligen Anmerkungen.

Archives et Bibliothèque du MNHA
Archiv und Bibliothek

Gilles Zeimet
Adrien Boewinger
Edurne Kugeler

Collections Cabinet des Médailles du MNHA
Münzkabinett

François Reinert
Cécile Arnould

Collections Beaux-Arts du MNHA
Schöne Künste

Dr. Małgorzata Nowara
Ruud Priem

Service Restauration du MNHA
Restaurierung

Muriel Prieur
Jean-Marie Elsen
Rainer Fischer
Romain Graas
Simone Habaru
Daniel Hensel
Maxime Kostigoff
Lotte Maué
Claude Schiltz

Ateliers de restauration mandatés par le MNHA
Beauftragte Restaurierungswerkstätten

Damien Bourlée, Lillois-Witterzée
Jacqueline Gilliam, Contern
Anne Liénardy (La Route du Papier), Bruxelles
Baudouin Desmaele, Bruxelles
Lisa Scher, Trèves
Ralf Schmitt, Trèves

Prêts et Logistique du MNHA
Leihverkehr und Logistik

Josyane Dicken
Claude Lanners
Muriel Prieur
Anne Zago

Équipe technique du MNHA
Ausstellungstechnik

Muriel Prieur
Jan Bourone
David Heltemes
Pit Kaiser
Claude Lanners
Marc Pletgen
Patrick Nóbrega Quinteira
Georges Roedel
Sead Salcovic

Robertino Savini
Marc Scolati
Jérôme Thinnès

Scénographie et graphisme de l'exposition
Ausstellungsgestaltung und -grafik

raumeinsichten.de, Oberstenfeld :

Mike Naegele
Peter Kammerer
Chris Van Gent

avec la contribution de
unter Mitwirkung von
Gisèle Biache (MNHA)

Traduction des textes d'exposition
Übersetzung der Ausstellungstexte

Nicole Gentz, Berlin
Martine Friedmann, Berlin

Service Communication du MNHA
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Sonia da Silva
Gisèle Biache

Graphisme de la communication
Grafische Gestaltung der Ausstellungswerbung

Arnaud Hanon (visualis.lu)

Service des Publics du MNHA
Museumspädagogik

Michèle Platt
Anne Havik
Véronique Muller
Tania Weiss

Service Informatique / Délégué à la sécurité
Informatik / Sicherheitsbeauftragter des MNHA

Lucien Wagener

Service Comptabilité
Buchhaltung

Ralph Birden
Josyane Dicken
Jean-Paul Thill

Secrétariat
Sekretariat

Catherine Klaes
Anne Zago

Service du Personnel
Personalabteilung

Marc Papi
Joël Ferron

**Conseils précieux et aides
Wertvolle Auskünfte und Unterstützung**

Jacqueline Ahnen, Esch/Alzette
Charles-Louis Aschman, Luxembourg
Christian Aschman, Mamer
Dr. Mario Baeck (Universiteit Gent)
Evamarie Bange (Archives municipales, Luxembourg)
Marie-France Beaulieu, Remich
Martine Bertrand (Marbrerie Bertrand, Munsbach)
Marc Betzen (Photothèque de la Ville de Luxembourg)
Père Josy Birsens SJ (Maison Provinciale Jésuite, Paris, anciennement Maison du Christ-Roi Luxembourg)
Jeannot Bosseler (Ville de Luxembourg / Direction de l'architecte, Archives)
Familles Paul et Gaston Bourkel, Steinsel
Lotty Collet (Fabrique d'église Notre-Dame de Luxembourg)
Dr. Claude D. Conter (Bibliothèque nationale du Luxembourg, anciennement Centre national de littérature, Mersch)
Jean Conzémius, Echternach
Marguy Conzémius (Service des sites et monuments nationaux, anciennement Centre national de l'audiovisuel, Dudelange)
Caves Coopératives Grevenmacher
Carlo Cravat, Luxembourg
Tony Damen, Genk
Mario Daubenfeld, Luxembourg
Département Travaux municipaux / Police des bâtisses, Esch/Alzette
David Dominguez Muller (RTL Group, Luxembourg)
Sandy Dos Santos (Centre national de l'audiovisuel, Dudelange)
Mady Delvaux-Stehres, Luxembourg
Curé-doyen Francis Erasmy (Fabrique d'église Echternach)
Jeff et Christiane Erpelding, Esch/Alzette
Georgette Freimann, Luxembourg
Marc Galowich, Luxembourg
Bernard Gatinot (Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg)
Bruno Giardi, Paris
Jean Mathias Godart, Luxembourg
Yves Goerens (Centre national de littérature, Mersch)
Fernand Gonderinger, Buschdorf
Dr. Gabriele Diana Grawe (Lëtzebuerg City Museum)
André Haagen, Luxembourg
Albert Hansen (Fabrique d'église Notre-Dame de Luxembourg)
Michel Heintz (anciennement Palais grand-ducal)
Monseigneur Jean-Claude Hollerich SJ, Archevêque de Luxembourg
Éva Horányi (Magyar Iparművészeti Múzeum, Budapest)
Simone et Jean Hoss-Funck, Luxembourg
Paul Huebsch (Archives nationales, Luxembourg)
Karine Huguenaud (Maison de Joaillerie Chaumet International, Paris)
Eric Jaerling (Photothèque de la Ville de Luxembourg)
Pia Jank (Bibliothèque nationale du Luxembourg)
Dr. Annette Jansen-Winkel (Forschungsstelle Glasmalerei des 20. Jahrhunderts e. V., Mönchengladbach)
Frère Michael Jensen (Abbaye de Clervaux)
Père Michel Jorrot (Abbaye de Clervaux)
Yvan Klein (Lycée des Arts et Métiers, Luxembourg)
Jo Kox (Ministère de la Culture, Luxembourg)
Manuela et Mathis Kubetschek, Grevenmacher
Dr. Henri Kugener, Innsbruck
Jean-Claude Lazard (Mobilier Bonn Frères, Luxembourg)
Famille Lecorsais, Luxembourg
Christian Lekl (Archives diocésaines, Luxembourg)
Dr. Paul Lesch (Centre national de l'audiovisuel, Dudelange)
Déborah Lévy (Maison de Joaillerie Chaumet International, Paris)
Alain Linster (Lëtzebuerger Architektur Musee)
Line Malané (Lëtzebuerg City Museum)
Pierre Marson (Centre national de littérature, Mersch)
Jean-Paul Martin, Mamer
Guy May, Schouweiler
Guy May, Strassen
Patrick Michaely (Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg)
Sandra Michels (Administration communale de Beaufort)
Noémie Montignie, Mamer
Jean-Luc Mousset, Luxembourg
Agnes Müller (Villeroy & Boch / Keramikmuseum und Archiv, Mettlach)
Philippe Nilles (Archives nationales de Luxembourg)
Jean-Marie Ottelé (www.industrie.lu), Hautcharage
Nancy Pauly, Luxembourg
Nicole Pierrard (Archevêché de Luxembourg)
Manon Pinatel (Centre national de l'audiovisuel, Dudelange)
Norbert Poulain, Gand
Rolph Reding, Luxembourg
Gisèle Reuter (Lëtzebuerg City Museum)
Guillaume Robic (Maison de Joaillerie Chaumet International, Paris)
Famille Marcel Sauber, Walferdange
Service Canalisation, Luxembourg
Service Urbanisme / Police des bâtisses, Luxembourg
Véronique Schaber (Ministère de l'Éducation, anciennement Lycée des Arts et Métiers, Luxembourg)
Pe'l Schlechter, Luxembourg
Natascha Schmit (Photothèque de la Ville de Luxembourg)
Ester Schneider (Villeroy & Boch / Keramikmuseum und Archiv, Mettlach)
Marc et Gwendolyne Schommer, Luxembourg
Déborah Schott (Maison grand-ducale)
Katia Schrobiltgen, Dasburg
Corinne Schroeder (Archives nationales de Luxembourg)
Édouard Simon, Strassen
Père Daniel Sonveaux SJ (Maison du Christ-Roi Luxembourg / Pères Jésuites)
Anne Stauder (Lëtzebuerger Architektur Musee)
Alice Stehres-Goldschmit, Luxembourg
Johann Georg Stein, Wecker
Martine Theisen (Photothèque de la Ville de Luxembourg)
Dr. Guy Thewes (Lëtzebuerg City Museum)
Gérard Thill, Luxembourg
Jean Tonnar, Esch/Alzette
Fernand Toussaint, Koerich
David van Maele (Administration des Biens de S. A. R. le Grand-Duc)
Danièle Wagener (anciennement Lëtzebuerg City Museum)
Armand Wagner, Luxembourg
Valentin Wagner (Archives diocésaines, Luxembourg)
Émile et Monique Waldbillig-Schaeffer, Wormeldange
Fanny Weinquin (Lëtzebuerg City Museum)
Serge Weis, Mersch-Rollingen
Elisabeth Winkel, Mondorf-les-Bains
Tom Zago, Dudelange

Prière de consulter également les remerciements individuels dans les notes de chaque chapitre.
Bitte beachten Sie auch den individuellen Dank der Autorinnen und Autoren in den jeweiligen Anmerkungen.

Conception et mise en page de la publication
Konzeption und grafische Gestaltung der Publikation



agentur-segno.de, Gusterath-Tal :
Annette Massing
Moritz Esser

Impression
Druck
Nikolaus Bastian Druck (bastiandruck.de), Föhren

Image de couverture
Umschlagbild

Raymonde Guerbe (1894–1995) :
Danseuse espagnole, faïence fine de Villeroy & Boch Luxembourg,
conçue en 1929 pour Robj Paris ; H 39,5 cm, L 25,1 cm, P 6,1 cm
(MNHA 2005-116/002, photo Tom Lucas)

Publications du Musée national d'histoire et d'art Luxembourg / 34
ISBN 978-2-87985-521-9

© 2021, MNHA Luxembourg

Musée national
d'histoire et d'art
Luxembourg



Marché-aux-Poissons
L-2345 Luxembourg
www.mnha.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Époque dense et mouvementée, les années 1920 et 1930 voient l'émergence d'un style polymorphe d'une extrême modernité mêlant art, artisanat et industrie : l'Art déco. Durant l'entre-deux-guerres, le Grand-Duché de Luxembourg est au carrefour des influences allemandes, françaises et belges. Ces impulsions créatrices, souvent contradictoires, y coexistent comme nulle part ailleurs en Europe. Le public luxembourgeois apprécie cette diversité : le monde des arts et métiers recherche les échanges internationaux sans toutefois oublier ses propres traditions.

Pour la première fois, une publication rend hommage à l'Art déco au Luxembourg dans toute son ampleur, dévoilant les derniers résultats de la recherche en histoire de l'art et en histoire contemporaine. Riche de plus de 450 illustrations, dont des photographies d'époque, cet ouvrage recense des objets d'art conservés au MNHA et dans d'autres collections publiques mais aussi issus de fonds ecclésiastiques et privés.

Die 1920er- und 1930er-Jahre waren eine in vielerlei Hinsicht bewegte Zeit, in der im Spannungsfeld zwischen Kunst, Handwerk und Industrie ein facettenreicher und äußerst moderner Stil entstand: der Art déco. Im Großherzogtum Luxemburg trafen zwischen den beiden Weltkriegen die oft gegensätzlichen gestalterischen Ideen aus den Nachbarländern Deutschland, Frankreich und Belgien so unverfälscht und direkt aufeinander wie in wohl keinem anderen europäischen Land. Die Luxemburgerinnen und Luxemburger zeigten sich dieser Vielfalt gegenüber aufgeschlossen, das Kunsthandwerk bemühte sich aktiv um internationalen Austausch und versuchte zugleich, an eigene Traditionen anzuknüpfen.

Erstmals würdigt eine Publikation den Art déco in Luxemburg in seiner ganzen Bandbreite. Mit mehr als 450 historischen Fotografien und aktuellen Aufnahmen Luxemburger Art déco-Werke aus dem Bestand des MNHA sowie aus zahlreichen anderen öffentlichen, kirchlichen und privaten Sammlungen ist diese Veröffentlichung jüngster Forschungsergebnisse aus Kunst- und Zeitgeschichte überdies ein reich illustrierter Bildband.

